

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek.

Zápolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek. Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolós szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kon.
Félévre ———— 12 .
Negyedévre ———— 6 .
Egy órá ———— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetői irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1903.

XXXII. évfolyam. 236. szám.

Szombat, október 17.

Deák Ferenc.

1803. okt. 17. — 1903. okt. 17.

Nagybecskerek, október 17.

Száz esztendő! . . .

Mekkora tengere a sorsfordulatoknak, milyen káprázatos kaleidoskopja a változó eseményeknek zajlott át az emberiségen s a magyar nemzetem e potom száz év alatt.

Szelid elnyomásra a fekevesztett föl-ébredés vérbe fojtott harcai következtének, aztán a kesergéseiben is életerős rezignáció. Voltak napok, ahol a véres kardot széthordozák s voltak olyanok is, hogy szívek vérétől lett az még véresebbé.

Ez a vér fölszáradt a kardokon. Lecsókolta csöppjeit a nemzet géniusza, a kit Erzsébetnek nevez az örök halás magyar történelem.

A nemzeti öserőnek kifakadt vér- virágai, melyek előzőnlötték a rónákat, a bérceket hazaszerte, szelid ibolyákká lettek s illatukkal üdítően, reménykeltően élesztették a nemzet tavaszát.

Egy óriási szellem, a kit a magyar géniusz szült, a nemzeti eszmény hordozott emelőin, — a kit aztán a bölcs mérséklet nevelt, ápolta és a ki korának felette a nagy jövőndő apostola volt: Deák Ferenc volt az, a ki együvé olvasztotta az őszi rózsák hervatag szirmait a tavaszt hirdető ibolyák finom illatával, egybe forrasztotta a jégverő csákányt a forrongó tüzzel s összedobbantotta azt a két szívet, miknek mindig egyszerre kellene dobogni: a királyét és nemzetét.

Mindez megtörtént, mesébe illő bár! Nem is száz esztendő, hanem hat év alatt. Amde mekkorra bölcsesség, mekkora hazaszeretet kellett ehhez! A sors csapásaiban megedzett bölcsesség; a tulhajtások árnyékaiban kipróbált önuralom és a mindenek felett világító, lángoló hazaszeretet.

Gróf Széchenyi István az álmából ébredező nemzet vágyát képviselte; Kossuth bőven öntötte az izgató italt a nemzet lelkeletébe. Széchenyi volt a szikra, miből lángoszlopot gyujtott föl Kossuth!

Deák Ferenc azonban a nemzeti erkölcsök és erők örökeltű tulajdonságait szűrte le a maga bölcsességével ezekből a felejthetetlen revelációkból.

Széchenyi a méla töprengés, Kossuth a perzselő láng, Deák a házi tüzhely.

Ma is szüksége van mindezekre a magyarnak . . .

De leginkább a házi tüzhelyének megóvására, hol nem pattognak a szilánkok, nem csapnak ki a kandallóból az emésztő lángok, csak melegitnek, hevítnek. Kicsi, de állandó tűz mellett sokkal izletesebben megfő a magyar étel. Lángokban elég lehet.

. . . Deák Ferenc, a Haza Bölcsse születésének évfordulóján vagyunk.

Az Isten adta őt, a magyarok Istene nekünk akkor

Milyen kár, (különösen érezzük most) hogy elvette.

De szelleme megihletti a megemlékezés fátyolán át is a magyar nemzetet, mely büszke, de hü, — becsületes, de nem hagy magával packázni, — tiszta lélekben gazdag, önfeláldozó, de a jussát nem engedi, — erőszakos, de egy jó szóért báránynyá válik és önérzetes, mert van mire.

A romlás örvényéből kiált most fel a magyar nemzet az ő nagy szelleméhez, mely már a történelemé: Dek Ferenchez ezen az évfordulón, hogy a magas egekbe árássza le a békés kiengesztelődés bár egy sugarát abból a gazdag tárházból, mit tőlünk elrabolt az ő halála.

Megkönnyezte azt a halált egy királynő is s ciprus ággal takarta be egy nagy száműzött.

Ahol királynő és száműzött találkozott,

attól a koporsótól kérünk most mi is tanácsot.

Annak, akit úgy hív egy egész nemzet: föl kell ébrednie!

Ha testileg nem lehet a természet örök törvényei szerint: ébredjen föl a nemzet és király lelkiismeretében!

Dr. Szász Károly.

Az iskolák Deák-ünnepe.

Nagybecskerek, október 17.

Városunk összes tanintézetében méltóan ülték meg ma Deák Ferenc születésének emlékét.

A tanárok és tanítók lelkes beszédekben méltatták a haza bölcsének lángoló hazaszeretét, egyenes férfias jellemét, nagy alkotásait, követendő mintaképet állítván őt a minden szép és jó iránt fogékony ifjuság elé. Azonkívül a tanulók hazafias éneke és szavata egészítette ki a minden ízében sikerült ünnepélyeket, melyek lefolyásáról következő tudósításunk számol be:

A templomban.

Az ünnepet megelőzőleg a templomokban istentisztelet volt, melyen az ifjuság vallásfelekezete szerint vett részt.

A róm. kath. plébánia-templomban Szabó Ferenc apát-plébános tartotta az ünnepi misét, melynek ájtatosságát nagyban emelte a népiszkolai tanulók szép éneke, melyet Wagner Nándor hitoktató vezetett.

Az ág. ev. templomban a Jeszenszky Nándor lelkész által tartott istentiszteleten a protestáns felekezeti tanulók együttesen vettek részt.

Az izr. tanulók a zsinagógában tartott istentiszteleten vettek részt, melyen dr. Klein Mór főrabbi mondott szép alkalmi egyházi szónoklatot.

A főgimnázium külön istentisztelettel vezette be az ünnepet saját templomában.

Az intézetekben.

A főgimnáziumban d. e. 9 órakor istentisztelet volt az intézet templomában, melynek végeztével az ifjuság a tornacsarnokba vonult, a hol már szép közönség várta az ünnepély meg-

A „TORONTÁL” tárcája.

Feltámadás.

(Deák Ferenc születése 100-ik évfordulóján.)

Sötét éjjel borong az anyaföld felett,
Síri csend mint temetőn,
Óröm kihalt több emberöltőn
S' egyre hull a könyözön.

Világosnál — mily guny e névben! — ah! elveszett
Szabadság, jog és alkotmány.
Rabszujra fűzve, száz sebből vérzett
Szegény hazánk, merengve busan multján.

Letűnt egéről reménye fénylő csillaga
Gyászú öltött, kit sorsa itthon felejtett
S' kit nyílt csatában gyáva önkény le nem győze,
Vérpadra hurcolt, vagy sötét tömlőbe ejtett.

Keserves két évtizeden romhalmaz mindenütt,
Pusztít a német, dul-ful a bérhad kegyetlenül.
Nyelvünk csak tükön keserű búját, fájdalmát
Látva idegen hogy dühöng, bont, ront esztelenül.

Lesz-e még feltámadás a fetszhalálból?
Töpreng a kétkedő, a kintelt honfisziv.
Fölváltja hajnalpír a sűrű éj homályát,
Mig jog és önkény dacos harcot viv'!

Szavad megváltás volt, oh bölcs fia hazánknak,
„Jogfolytonosság” volt a bűvös varázsszó,
Mely megigézte önkény csörgökgyójtát
S' szabaddá lett a gondolat és szó.

S' mire kizöldült tavasz első füve szála,
Husvétii harang ércszava zendült:
Husvétii cikked föltöré a koporsó lezárt födelét
S' az alvó jog-leányzó újra fölelevenült.

Emléked áldott, Deák Ferenc! szellemeddel
Lefegyvereztél dolyfős, önhitt tanácsadókat,
Királyt ádtál nemzetednek, s templomból
Kiűztél, gonosz, sivár lelkű árulókat.

K—n M—r.

A zágorhidi veszedelem.

(Deák Ferenc a családfájáról.)

Deák Ferenc életrőli, utánuk a nagy Lexikon is, mindössze a dédapjáiig kutattak, Deák Péterig, meg a hitvestársáig, Zajgar Zsuzsánnaig, akik a XVIII. század elején éltek. Ott lezárták a Deák-családfát azzal a kényelmes, stereotip kijelentéssel: „a családja törzse ezentúl a mult idők kódébe vész el”.

Ha a német akkora a történelmében, mint az öklöm s családfája valahol meg talál akadni „a mult idők kódében”, nosza egész serege a hisztórikusoknak fekszik neki, hogy kihámozza ebből a kőből azt a családfát. Nálunk akkora történelmi óriással, minő Deák Ferenc, sem törődnek tovább a dédszüleinél. Ott megállnak s engedik föltökölkedni a román kutatót, aki aztán meg is találja a Deák-családfát régibb hajtásait, sőt a gyökereit is, természetesen — Oláhországban. A Deák = diak = gyaknévből következtetve, az oláhok már okkupáltak maguknak Deákot is, mint a többi magyunkat s ezzel a történelmi tojvajlással szemben a magyar hisztórikus csak szánó mosolylyal annyit felel: nem igaz. De arra már nem vesz fáradságot, hogy a legfényesebb cáfolat gyanánt odaállítsa a tövig fölkatott családfát a Deák-hadról, vagy legalább addig is nyomozna, mikor a legelső Deák szerepelni kezd a magyar történelemben. Tudtommal az egyetlen Eötvös Károly nyomoz ebben az irányban, de ő se jutott tovább a dédszülektől egy iznél.

Pedig készen van ez a híres családfá sokkal beljebb is, a mult időknek abban a bizonyos kódében. Készen egész a családalapító Deákokig. Kétféleképp is megrajzolták. Az egyik kép színes, kalandos; kitűnő anyag ez a kép teszem valamelyik történelmi regényírónak. Ezt a néphagyomány szingazdag, fordulatos fantáziája rajzolta meg. Még címet is adott regényének: „Zágorhidi veszedelem”.

A másik családfá a cimertan és az erős logika törvényei szerint lón kihámozva a „mult idők sötét kódéből.” Ez már nem fantasztikus hősök és csaták nem festenek rajta. Száraz história, életrajz-íróknak való anyag. Kedvesse csak az teszi, hogy maga Deák Ferenc rajzolta meg s az a közvetlenség, ahogy elő is adta bizalmas, kedves családi körben.

Ott hallotta tőle mind a kettőt a Deák-család egyik tagja. Fityfiritty leányka akkor, anyanyi ma már.

. . . A szomorú időkben nagyon meggyötört bennünket a német. Elitított mindent, ami kedves a magyarnak: politizálást, szüzdohányt, bélyeg nélkül való instanciázást, magyar ruhát, magyar nótát. Végezetül úgy csufolta meg a magyart, hogy elszedte a — vadászpuskáját is.

Ilyenkép nagy lett a nemzeti fájdalom, még nagyobb, csaknem halálos az unalom. Elgondolni is rettentő az akkori falusi élet vadászat nélkül. Mit csináljon egész hosszú teleken át az a falusi magyar ur, mikor se politizálni nem volt szabad neki, se vadászni nem tudott? Hát familiázott. A kétségbeejtő unalom elől összemenekedett a sok nemes familia s még azok is egymás nyakán heteltek, akik azelőtt csak a megyei szédirakon találkoztak.

A három Deák ur is sürűben familiázgat most ezekben az időkben. Lajos és György urak Zala-Tárnokról, meg Ferkó onkai (ez a nagy Deák neve a familiában) Kehidáról. És mivel hogy Kehidán már csak szerény agglegényi szállást tartott a haza bölcsé, mert az ő dominiumot napi három darab körmöci arany vitalicumért megvette volt tőle a nagy Széchenyi gróf, ilyenformán, ha haza került Zalavármegyébe Deák Ferenc ur, javarészt Klára néjének a vendége Pusztá-Szent-Lászlón.

Mint a hogy most is.

Ott ül az ebédő nagy ovális tölgyfaasztala

kezdését. A diszes ünnepély a következő sorrendben folyt le: Megnyitótul a főgimnázium énekkara elénekelt a Szózatot, a melyet a jelen voltak állva hallgattak végig. Utána Török Arnold VIII. oszt. tanuló felolvasta Deák Ferencről irt sikerült emlékbeszédét, Tóth László VIII. oszt. tanuló lendületesen elszavalta Tóth Kálmán „Deák Ferenc emlékezete” című szép költeményét. Ezután Herr Ödön főgm. tanár tartott nagyhatású emlékbeszédet Deák Ferenc fölött s beszédében egyuttal a tanulókat a nagyok iránti tiszteletre s a haza szeretetére ösztönözte. Az ifjuság a beszéd végeztével megéljenzte az érdemes tanárt. Végül az énekkar elénekelt a himnuszot s ezzel az ünnepélyt befejezték.

A polgári iskolában délelőtt negyed 9 órakor tartották meg az ünnepélyt, a melyet az intézet énekkara a himnusszal nyitott meg. Utána Knyaskó Lajos igazgató intézett beszédet a tanulóifjusághoz, a melyben a haza bölcsének működését méltatta. Majd Wilhelm Mihály IV. oszt. tanuló lépett az emelvényre s hatásosan elszavalta Ujvári Béla „Deák Ferenc” című költeményét. Ezután Urhegyi János tanár tartott felolvasást Deák Ferencről, hazaszeretetre buzdítván az ifjuságot. Miután meg Mikó Gábor IV. oszt. tanuló elszavalta a „Haza bölcsé” című költeményt, az énekkar elénekelt a Szózatot, a mely után a tanuló a templomba vonultak, hogy részt vegyenek az isteni tiszteleten.

Mise után a felsőkereskedelmi iskola tartotta meg Deák-ünnepélyt, a melyen részt vett dr. Pacséri Károly kir. tanfelügyelő is. Az ünnepélyt itt is a himnusszal nyitották meg, a melyet Cseh Elek felső kereskedelmi iskolai tanár vezetésével az intézet énekkara adott elő összevágóan. A megnyitó beszédet itt is Knyaskó Lajos igazgató mondotta, hazafiságra buzdítván a tanuló ifjuságot. A megnyitó beszéd után Pesztalics József felső osztályú tanuló elszavalta Tóth Kálmán „Deák Ferenc” című alkalmi költeményét. Az emlékbeszédet itt Balogh Antal felső osztályú tanuló tartotta, aki saját dolgozatát olvasta fel, a melyben a haza bölcsét méltatta. A Szózat eléneklése után Knyaskó Lajos igazgató a tanári kar nevében köszönetet mondott dr. Pacséri tanfelügyelőnek az ünnepélyen való megjelenéséért, a melyet a tanfelügyelő azzal viszonzott, hogy figyelmeztette az ifjuságot tanáraik iránti tiszteletre, kik nemes önfelalozással oda igyekeznek hatni, hogy hazaszerető és minden tekintetben derék embereket neveljenek belőlük. Az ifjuság a tanfelügyelő jó tanácsait lelkes éljenzéssel köszönte meg.

A zárda iskolában a mai nap alkalmából szintén szép ünnepélyt rendeztek. Az ünnepélyen, melyet az intézet dísztermében tartottak meg, jelen volt Szabó Ferenc apát, orsz. képviselő, Friss Frigyes pápai kamarás, spirituális, továbbá Mária Innocentia fejedelemasszony és Mária Berchmanna tartományfőnöknő Münchenből. A diszes ünnepélyt a Himnuszszal kezdték, a melyet Borcsics Mariska, a

polgári iskola II. osztályának növendéke kísérte harmóniumon. Ezután Helmbold Anna, a kézimunka tanfolyam növendéke mondott szép emlékbeszédet Deákról, a melynek végeztével Krumenacker Elza elemi isk. IV. oszt. tanuló Pósa Lajos „Mikor imádkoztok” c. költeményét szavalta el igen csinosan. Ezt követte Schumann „Symphoniá”-ja, a melyet zongorán Eisner Alice, harmóniumon Radd Ilma, polg. isk. II. oszt. tanuló adtak elő. Ujvári „Deák Ferenc” című alkalmi költeményét Dimitrievics Mariska polg. isk. IV. oszt. tanuló szavalta el hatásosan, utána Liszt Ferenc „Magyar rapsodia” című dalművét Radiszavlyevics polg. isk. IV. oszt. tanuló adta elő zongorán. Majd Szalay Margit polg. isk. III. oszt. tan. elszavalta Minke „A haza bölcsé” című költeményét s ezután az összes növendékek elénekeltek a Szózatot. Végül Szabó Ferenc apát, orsz. képviselő, az intézet igazgatója emlékezett meg szép beszédében Deák Ferencről s a növendékekhez buzdító szavakat intézett.

A központi áll. népiskolában is lélekemelő módon ülték meg Deák Ferenc századik évfordulóját. A „Himnusz” eléneklése után Baaden Károly igazgató lendületes beszéddel nyitotta meg az ünnepélyt, mely után Zalán Tibor IV. oszt. tanuló szép hangsúlyval szavalta el Ujvári Béla „Deák Ferenc” című költeményét. Az emlékbeszédet Fischer Mór áll. tanító tartotta, ki nagy gonddal kidolgozott szép visszaemlékezésében méltatta a haza bölcsének életét és áldásos munkásságát. Ezután Hausladen Vilma, Andrez Alajos és Baraczius József V. oszt. tanuló szavaltak el lelkesedéssel egy-egy költeményt, mire a kitünően sikerült ünnepély a „Szózat” eléneklésével és az igazgató záróbeszédével véget ért.

Az Eötvös-utcai állami iskola lelkes ünnepe a következő programmal folyt le: A „Himnusz” eléneklése után Brájjer Lajos IV. osztályú tanuló szépen szavalta el Ujvári alkalmi költeményét. Ezután Bányai Jakab igazgató mondott emlékbeszédet, a gyermekek felfogásához mért lelkes modorban. Hirtenstein Arthur IV. oszt. tanuló jól sikerült szaválata után a „Szózat” eléneklése, melyet Osztie Béla vezetett szokott ügyességgel, fejezte be a szépen sikerült ünnepet.

A Messinger-féle magán leánynevelő intézetben a növendékek szintén kegyelettel ünnepelték meg a „haza bölcsé” születésének száz éves évfordulóját. A növendékek előbb részt vettek a r. k. plébánia templomban tartott istentiszteleten, majd az intézetbe vonultak, ahol már nagyszámu és előkelő közönség várta az ünnepély megnyitását. Az ünnepélyt természetesen itt is a Himnusszal kezdték, melyet Urhegyi János tanár nagyhatású emlékbeszéde követett. Majd Lucsics Alice elszavalta Pósa „Mikor imádkoztok” című szép költeményét, a mely után Deutsch Aranka k. a. tartott tetszéssel fogadott emlékbeszédet. Most Ferenczy Etus elszavalta

Pósának „A magyar nyelv” című versét. Az intézet énekkara ezután elénekelt Erkel „Imá”-ját a Bánk Bán-ból, a melyet Stern Vilma és Narozsni Frida kísérték zongorán. Az énekkart Rippka Gizella k. a. vezette ügyesen s az énekszámot a közönség elismeréssel hallgatta. Még Polgár Rózsika elszavalta Ujvári „Deák Ferenc” című alkalmi költeményét, Kello Vilma és Strasser Sarolta pedig zongorán eljátszották a Rákóczi indulót, a mely után az énekkar elénekelt a Szózatot s ezzel a sikerült ünnepély véget ért.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 órától 1/2-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déiben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— **Személyi hir.** Dr. Dellimanics Lajos főispán hivatalos utjáról ma visszaérkezett Nagybecskerekre.

— **Tanácsülés.** Nagybecskerek város tanácsa ma délután 3 órakor a városházán ülést tartott, melyen több folyó ügyet tárgyaltak le.

— **Uj albiró.** A király az igazságügyminiszter előterjesztésére dr. Eördögh Arpád budapesti büntető törvényszéki aljegyzőt a nagybecskereki törvényszékhez albiróvá nevezte ki.

— **Az állomásparancsnok nyugalomban.** Matiegka Vilmos alezredes, nagybecskereki állomásparancsnokot, mint értesülünk, saját kérelmére nyugdíjazták. Az állomásparancsnok makacs gyomorbántalmi miatt kénytelen nyugalomba vonulni, hogy baját alaposan gyógykezeltesse s e célból Bécsbe költözik. A jeles katonatávozását, aki a város polgárságának körében általános szeretetnek és tiszteletnek örvendett, mindenki bizonyára sajnálattal veszi tudomásul.

— **Vátozások az egyházmegyében.** A megyés püspök Fodor Imre gyulavarsándi adminisztrátort hasonló minőségben Aracsra, Stáry Gusztávot Jozseffalváról Gyulavarsándra, Lind Lenárdot Dezsánfalváról Jozseffalvára és Kovács Gézárt Dezsánfalvára nevezte ki. Végül Márfy József káplánt Aracsról Kistelekre disponálta.

— **Uj plébánosok.** A megyés püspök Kápiár Mihály német-cernyai plébánost és zombolyai kerületi esperest Nagyikindára plébánossá és Vuchetich István párdányi adminisztrátort ugyanoda plébánossá nevezte ki.

— **Tanítónői vizsgák.** A temesvár-józsefvárosi zárdában tegnap értek véget a polgári tanítónőképesítő vizsgálatok, melyeken Várady Arpád dr. c. püspök, miniszteri osztálytanácsos elnökölt.

körül a három Deák. A két unokaöccse pipázik, Ferenc szivart szív. A hogy így ülnek, hol diskurálgatva, hol meg hosszan elhallgatva, haza sorsáról, vármegye sorsáról csakhamar ráfordul a beszéd a családra. A Deák-familia történetére.

Kezdi Lajos, a család mesemondója, a zágorhidi veszedelemmel. Attól származik a Deák-nemesség. Ősi dicsőség, családi dominium. A hányzor lemondta, annyiszor jobban elhitte ő is, neki a többi is. Mind, csak Deák Ferenc nem. De szokása szerint bele nem szól most se, kivárja az egész históriát.

— Hát jött a török Muraköz felől. A novai vásáros vargák előre hírül hozták, hogy a pogány föl akarja pörkölni Tuladuna kuicsát, Egerszeget; onnan nincs több ellenállás Budáig. A hadak utja a Zágór vizén vinne át. Ott feküdt Mikefa, Karacsonyfa, meg egy harmadik falu. Nem is falu, affajta nagyobb majorság. Neve se volt, csak azóta hívják Zágorhidának.

Itt kéne megfogni a törököt!
A három faluban csupa vályogvető cigány lakott. Meg egy nagy család, a Zágorhad! Dominált az egész környéken, de nem őss jusson, mert csak paraszt volt. Hanem a nagy hadával. Sokan voltak nagyon a Zágorok: régóta házközösségben éltek, ez a mód szaporította föl ugy őket. Se legényt, se leányt a portárol ki nem adtak idegenbe; az uj vő, a friss meny bejött vagyonstul a Zágor-hadba időtlen időközön át. Ez volt a házközösség.

A vén Zágorhoz szaladtak fogvacogva a cigányok:

— Mit tegyünk a terekkel?
A vén Zágór hires verekedő, hát csak azt felelte:

— Kaszára, baltára morék! Majd lekasza-boljuk a pogányt!

De pogányt kaszabolni akkor sem volt cigányvirtus. Könnyebb szerit szerették volna ejteni a dolognak. A vajdájuk elő is rukkolt vele:

— Zágór koma, hallgasson ide. Kend nagy hadvezir. De mi? Szegény cigányok! Mi majd

csak lopunk szálát a Zágór vizén, a hol a pogányt át kell menni, ha Egerszegre akar jutni, a szálát szépen befürészelve, a bolond török rálép, bepotyog, a vízbe, mint a légy a tejbe, aki meg nem potyog, előáll kend Zágór koma, a vitéz falamiájával, oszt lekaszabolja őket. No, nem jó lesz?

A bolond török csakugyan ráment a befürészelt hidra, bele is potyogott a megdagadt Zágór vizébe, aki meg bele nem potyogott, azt a partról küldték Mohamed ölébe a Zágorok borotva-éles tükörbaltájukkal.

Akkora törökveszedelem lett, hogy vérvörös volt utána mértföldekre a Zágór vize.

A véres diadal örömére Mikefan, Karacsonyfan, Zágorhidán nagy cigánylakodalmat csaptak a morék. Othon meg csak földicsérték, magasztalták Zágórékat. De a vajdájuk, mikor hírül vitte a muramelléki Szécsi-sziget kapitányának a zágorhidi nagy törökveszedelmet, még a nevét is el találta felejtetni a törökverő Zágoroknak.

— Csigányok csinálták azs egiset, vitézs kapitány uram!

— No, ha cigányok csinálták, cigányok is veszik el a bérét — mosolygott a kapitány. — Még ma megírom a királynak a cigányok hőstettét.

Meg is írta. Budáról el is jött a felség megtekinteni a páratlan cigánydicsőség színterét.

Kocsin jött. A három falu vályogvetői jókorát elibe mentek, illendő mód fogadni.

Mikefanál egy kis hiba esett a király kocsijában. Kiesett, elveszett a kerékszőge. De a király észre sem vette. A kocsin meg sem állt azért. Ment tovább órákon át, egész a török vérmezőig: a Zágór vize hidjáig.

Csak itt rántotta ki a küllőből az ujját Balázs. Azaz csak a kezét; a mutatójúja bennmaradt továbbra is a küllőben. Az a hatalmas mutatójú, amely órákig eleven kerékszőg volt a király kocsijában, hogy meg ne kelljen pillanatra sem állania a kocsinak!

A király csodálattal nézdegélte ezt a Balázst. Mi volt ehhez képest Mucius Scaevola!

Annak csak egy percig sült a tűzben a karja a hazáért; ennek a Balázsnak órákig gyöttrődött iszonyu kínok közt az ujjá, órákig folyt a vére királyáért. Királyának csak a kegyelmeért!

— A mennyi utat befutott a kocsim a te kerékszőggeddel, vitéz Balázs, szólott a király, mind az a föld a tied mai naptól, meg a családodé, nemesi jusson.

Ez lett a Balázs jutalma. Az első Deáké. Deák Balázsé. Mikefa, Karacsonyfa, Zágorhida, teljes nemesi jogokkal. Szintugy nemes lett az utolsó vályogvető cigány is ebben a három zalavármegyei faluban. (Ma is nemes.) Örök emlékeztetül a zágorhidi török-veszedelemnek...

Deák Lajos befejezte családi legendáját. Ferenc csak ennyit szólt rá:

— Hát aztán hiszed te ezt, Laji?

— Hogyne hinném, mikor tudom is!

— Jól van, öcsém, de most aztán te ne szólj bele, csak ha kérdezek. Én is el akarom mondani már egyszer a Deákok származását.

Elővette pecsétnyomóját, meggyújtotta ismert karvastag viaszját, papirosra csöppentett jó darabot belőle s belenyomta a Deák-cimert.

A két öccse némán asszisztált a szórtalan munkához.

— Mi lesz ebből?

Mikor megkeményedett a pecsét, Ferkó onkli oda tartotta a Deák Lajos szeme elé.

— Nézd meg, Lajos, mi van a cimemben?

— Minek, ugy is jól tudom.

— Én is tudom, de csak nézd! (Ekkor már parancsolt.)

Deák Lajos most már hüen fölmondta a családi cimert, akár az iskolagyerek a leckét.

— Dupla a cimér. A paizsban meghajlott kar ludtollal ir nyitott könyvbe; a paizs fölött meghajlott kar buzogányt markol, vízszintesen fekvőt...

— No, hát! — Lólintott reá Deák Ferenc helyeslőleg. — Hát itt a király kereke, vagy kerékszőge, vagy a „ti Balázstok” mutatójúja? Lajos meg Gyuri bátoratlanul jegyezték meg:

A vizsgálatokat az összes jelentkezők, számszerint nyolcan (1 világi és 7 apáca), kitűnő eredménnyel tették le.

— **Gyilkos villamos áram.** Nagy szerencsétlenség történt tegnap Temesvárott a gyárvarosi árok-utcában, melynek szerencsétlen áldozatai Heinrich Péter és Kollek István, a villanytelep szerelői, életükkel lakoltak. A végzetes eset úgy történt, hogy Zihlász J. művezető a délelőtti folyamán kiküldötte Heinrich és Kollek szerelőket, hogy az árok-utcában állítsák fel a szükséges állványokat, de előbb semmi esetre sem kezdjenek a munkához, míg ő meg nem érkezik. A magas feszültséggel (100 volt) bíró áram-vezetőket akarta ugyanis a szerelő kikapcsolni, hogy az u. n. primör vezetőket alkalmazza. A művezető másutt lévén elfoglalva, nem érkezhett meg a helyszínre a jelzett időben. Heinrich szerelő ugylátszik meguntta a várakozást és határozott tilalma dacára, maga kezdte meg a vezeték kikapcsolását. Vesztere történt. A szerencsétlen ember ugyanis nem tett előbb semmi óvintézkedést, hanem egyenesen neki fogott a munkának, abban a hiszemben valószínűleg, hogy baja nem történhetik. Alig fogott azonban a munkához, a létrán, melyen állott, elvesztette az egyensúlyt és a vezetékhez kapott. Nyomban leszédült és holtan terült el a követelen. Kollek, a ki társának segítségére sietett, szintén úgy járt. Neki esés következtében még a koponyája is behorpadt és az agyveleje kilocsant. A szerencsétlenség híre csakhamar megérkeztek az orvosok, a mentők és a rendőrség emberei, de már későn s a szerencsétlen embereknek csak a halálát konstatahalkák. A vizsgálat folyik.

— **Téli építő ipari tanfolyam.** Az építő ipari teli tanfolyam a budapesti m. kir. állami felső építő-ipariskolában (Budapest, VII. ker. Csömöri-ut 74. sz.) november 3-án nyílik meg, a beiratás október 20-tól 28-ig tart. A tanfolyam négy teli félévre terjed; a végbizonyítvány három évi utólagos gyakorlat mellett jogot ad a kőműves, a kőfaragó vagy az ácsmesterség önálló üzésére. Szükséges iratok: 1. keresztlevele, 2. a végzett iskolai osztályokról szóló bizonyítványok, 3. iparhatóságilag hitelesített bizonyítvány legalább egy évi gyakorlatról, 4. másodszori himlőoltásról szóló s 5. erkölcsi bizonyítvány. Egy-egy tanfolyamra összesen 28 koronát kell fizetni. Az igazgatóság.

— **Méregkeverő asszony.** Még az elmúlt évben történt, hogy Tóth János bukoveci gazda hirtelen meghalt és a járási orvos a halál okául szívrohadt konstatahalk. Névtelen feljelentés folytán most kiderült, hogy a szerencsétlen embert saját felesége szül. Ruzs Rozália tette el láb alól. Az asszony ugyanis kedvese, Daszku János tanácsára megmérgezte az urát. A gyilkos asszonyt letartóztatták a csendőrök, míg kedvesének sikerült elmenekülnie. A holttestet exhumálják és a test egy részét felküldik az orsz. vegyészhez.

— **Megölte a nagybátyját.** Obád községben Sosdian Dénes suhanc megleste az utcán nagy-

bátyját, Sosdian Miklós gazdát és a mint az este korcsából hazatérőben volt, egy élesre fent konyhakéssel kilenc életveszélyes szurást ejtett rajta. A gyilkost még az éj folyamán elfogta a csendőrség. Az öreg Sosdian sebei feltétlenül halálosak. A gyilkos azt vallotta, hogy tettét bosszúból követte el azért, mert nagybátyja kitagadta.

— **Betegség elől a halálba.** Mint Liebling községből jelentik, Gärtner Mátyas 42 éves gazda tegnap öngyilkossági szándékból föbe lőtte magát és szörnyen halt. Hátrahagyott leveleiben győgyíthatatlan betegségét mondja tettének okául.

Mily bajban szenvedő fordul az eredmény legnagyobb kilátásai a Ferenc József keserűvíz természeti gyógyerejéhez? óriási tömege az a dolgozó emberiségnek, akár szellemi vagy kézi munkával foglalkozzék, melynek visszas, reakényszerített életmódja folytán akár az emésztésben, akár egyáltalán a legfontosabb szervekben érzett zavarok miatt panaszra van oka. De azon szegény gazdagok is, a kik az asztal örmeiből nagyon sokat élveztek, s ezért elhajasodással fenyegetnek, mindig a biztos, belülrületeket hatványozó Ferenc József keserűvízhez menekülnek. Ez esetekben elődeinknél részben növényi, részben műleges könnyebbítő szerek, s ezek közt nem ritkán igen költségesek voltak kéznél. E szerek gyakran valamelyes gonosz következménnyel, káros visszahatással voltak összekötve. A Ferenc József keserűvíz e szereket természetes, erőteljesen oldó ereje folytán oly zavaroknál, melyek vérbőség és emésztési hibák folytán jöttek létre, tulszárnyalta már. Mint normális adag elégséges egy boros pohár = 150 grammnyi vízzel, reggel éhgyomorral; a víz hőmérséklete ne haladja meg a 13 R. fokot, de ajánlatos külön kóresetekben az orvos urak tanácsát igénybe venni. Bár milyen különbözők is a szenvedések, melyekkel a természet az ő kedvencét, az embert meglátogatja, egyúttal kevés megbetegedésre alkotott olyan könnyű különleges gyógyszerközt, mint a melyet a Ferenc József ásványvíz képez, mely általános kedveltsége és használata miatt most már mindenütt, még távoli világrészekben is, könnyen megszerezhető.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújában a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Titsch Gyula, rk. hivatalnok és Grandjean Mártha rk. — Tápai János, rk. béres és Karácsonyi Erzsébet rk. — Span Mihály, rk. napszámos és Nyári Mária rk. — Holz József, rk. karmester és Beringer Mária rk. — Juhász András, rk. földműves és Labancz Rozália rk. — Gáborov Milivoj, rk. földműves és Nityetin Josefa rk. — Boskov Vitalyos, rk. könyvelő és Vaszity Zsófia rk. — Venczel Márton, rk. kovács és Oppeiz Anna rk. — Kljain Sándor, rk. kovács és Vogel Viktória rk. — Gardinovaeski Dusan, rk. földműves és Mirkov Katalin rk.

Születések: Malajev Dusan, rk. napszámos, fia. — Veysz Ferenc, rk. m. kir. adóhivatali

díjnok, fia. — Spitz Mihály, rk. cukorkakészítő, leánya. — Kónya Antal, rk. földműves, leánya. — Döbrödy Géza, rk. közsörüs, leánya. — Tasi Mihály, rk. földműves, fia. — Mutz Illés, rk. földműves, fia. — Tápai Ferenc, rk. földműves, fia. — Gomba György, rk. fogházor, fia. — Szabó István, rk. hentes, leánya. — Balog József, izr. gépgyári művezető, fia. — Purkov Szvetozár, rk. napszámos, leánya. — Juhász Ferenc, rk. földműves, fia. — Kovencz János, rk. kőműves, fia. — Nikolics Ignác, rk. irodaszolga, 2 fia. (iker.) — Szabó Mária, rk. cseléd, fia. — Kirtyánszky György, rk. földműves, fia. — Martinov Sebő, rk. földműves, fia. — Szeisz Kálmán, rk. mozdonyvezető, fia. — Stumpfer Emma, rk. napszámosnő, leánya. — Visi András, rk. földműves, fia. — Vojnov Vazul, rk. napszámos, fia. — Kovács János, rk. földműves, leánya.

Halálozások: Vég István, rk. 23 hónapos, gégefödővizényő. — Czveity Szmiljana, rk. 8 hónapos, bélhurut. — Avakumov Velinka, rk. 45 napos, göresök. — Perger Erzsébet, rk. 6 éves, agykérlob. — Manojlov Istvan, rk. 73 éves napszámos, aggkór. — Csiszár Mária, rk. 2 hónapos, bélhurut. — Rajkov Angyalka, rk. 9 éves, agytályog. — Jovanovic Rozmarinka, rk. 11 hónapos, bélhurut. — Tóth Ferenc, rk. 7 hónapos, tüdőlob. — Markov Vitalyos, rk. 57 éves napszámos, szövetközi májlob. — Bazsi Antal, rk. 6 hónapos, bélhurut. — Nagy Viktória, rk. 14 hónapos, bélhurut. — Szücs Katalin, rk. 6 hónapos, bélhurut. — Kirtyánszky Velyinka, rk. 12 hónapos, bélhurut. — Márton József, rk. 34 éves napszámos, tüdővész. — Rácz Katalin, rk. 8 hónapos, hörgőhurut. — Szebasztian Mihály, rk. 1 hónapos, göresök. — Martinov Ivan, rk. 16 napos, göresök. — Mathisz Györgyné, szül. Kaufmann Anna, rk. 56 éves, idült veselob. — Králev Szmiljana, rk. 1 hónapos, életgyenge. — Özv. Luchsneider Jánosné szül. Molnár Éva, rk. 68 éves, végelgyengülés.

Színház és Irodalom.

Balla Kálmán társulata.

Nagybecskerek, október 16.

Egy minden tekintetben sikerült 5 hetes színi évad után a Muzsák templomának kapui ismét bezárultak s immár az Igazság istenasszonya veszi át nem is mindig csendes birodalmát, mert tudván tudja kiki, aki valaha megfordult Nagybecskereken, hogy Thalia és Justitia egy fedél alatt tanyáznak.

Régen voltunk abban a kellemes helyzetben, hogy egy anyagilag és erkölcsileg sikerült évadról számolhattunk be. Hiszen tagadhatatlan, hogy az utóbbi években nálunk megfordult társulatok egyik-másika felette gyenge volt s nem bírt megfelelni azoknak az igényeknek, melyeket

— Mit is keresnének azok a mi cimerrünkben?

Deák Ferenc elmosolyodott azzal a fölénnyel, a mivel teszem a rektram tanítja abc-re a tudatlan nebulókat.

— Hm . . . mit . . . Az a ti bajotok is, a mi minden magyar emberé: elhiszitek, a mi hallotok; szentírásnak veszitek, a mi ki van nyomtatva. Pedig ha gondolkoznátok, magatok is kitalálhatnátok, mi az igazság, mi a mese? Nem kéne nekem itt felnötteket oskoláztatnom.

A két öcsés köhécselni kezdett, közelebb tolta a székét a tölgyfaasztalhoz, végezetül kivette a tajtékpipát a szájából, oda tette, doréba szíva maga elé az asztalra. Mely utóbbi eselekedet, hogy tudniillik magyar ember égő pipát a szájából kivegyen és maga elé tegyen, tudvalevőleg valami különös nagy figyelemnek a jele.

Jelenlévő esetben jele volt mind a kettőnek: Deák Ferenc beszélt!

Ilyenképpen:

— Tudjátok-e, mi az a cimertan? — Ha a ti mesétek szerezte volna a Deákoknak az ősi dominiumot, meg a nemességet, hát nem benne kéne lenni a cimemben is valaminek ebből a meséből? De nincs benne a meséből semmi erre való jelkép. Se a zágorhídi törökveszedelem, se a király kereke vagy kerékszöge, se a „ti Balázstok“ mutatójaja. Nem igaz az, te Lajos, te Gyurka; se a török-írás, se a kerékszög, se a Balázs uja. Azaz, hogy igaz biz' az, valamennyi, csak hogy nekünk semmi jussunk hozzá. A Deákoknak. Mert nem Deák Balázs csinálta. Hasztalan fogják rá a krónikások, meg a tradíció. Balázs nem is volt soha a Deákok közt. Ne cifráldogjatok idegen tollakkal!

Még legyintett is egyet a kezével, ami azt jelentette, ne bolondozzatok, meséljétek ilyen históriákat a gyerekeiteknek, ne nekem!

Nem is meséltek többet, nem is vitáztak továbbá vele. Deák Ferenc szólott, a vita be volt fejezve.

Lajos meg Gyuri engedtek most is. De

magukban nem. Pipához nyultak és haragos füstkarikákat eregettek ki a nyitott ablakon, neki egymásnak. Veszekedjenek legalább a karikák!

Azok csakugyan összegomolyodtak már az ablak párkányán, ott azonban sebtiben elkapkodta valamennyit a friss tavaszi szellő. A csöndet ők se zavarták tovább.

Az öreg ur fölvette megint a szót. Lajosék tehát letették megint a pipát. Ugy figyeltek arra a fölnyiló szájra. Hej, csupa bölcsesség, csupa tudomány fakadt abból mindig!

— Ki volt hát az a keréktartó Balázs, ugy-e szeretnétek tudni? Biz' ez cigány volt, a mikesfai vályogvetők közül. Cigány Balázs. Maga volt a ravasz vajda, aki az ő fajtájának keparintotta el Szécsi-szigeten a törökveszedelmét. A Zágoroknak csak annyi jutott belőle, hogy a fészükét attól fogva Zágorhídnak híjják. A falu neve nekik maradt; de maga Zágorhida, meg Mikefa és Karácsonyfa is a Cigány Balázs familiájának. A három birtokot, a nemességet, meg a zágorhídi prédikátumot is ők kapták. A vályogvető cigányok. Maig is megvannak: él a zágorhídi Cigány-család. Hozzája semmi közük a Deákoknak. A zágorhídi csatában egyetlen fia Deák sem volt. A kerékszöveget se Deák tartotta. Egyébiránt is inasmunka volt az, ilyenre pedig Deák nem vállalkozott soha, még a király kényelméért, még a király kedvéért se. A hazát szolgáltuk mindig, de nem inaskodtunk soha. Igaz-e gyerekek?

A két Deák büszkén bólintott rá.

Bátyjuk csak folytatta a Deák-nemzetség históriáját:

— Ebbe a három cigány faluba soha sem szakadt el a Deákok magja. Pedig itt van mind a három a szomszédában . . . De bezeg, most már jó volna tudni, ki volt hát az első Deák, a családalapító? Biz' az disznókereskedő volt; de hát a királyok is disznókereskedők, vagy marhapásztorok voltak valamikor, hiába csodálkoztok ennnyire gyerekek. Ez a böller szerette a legelső Deák-birtokot, Inkey ökörhajcsárral,

a hires palini Inkey-ek ősapjával. Itt Zalavár-megyében, az igaz; de nem a cigányfaluk táján, hanem messzi-messzi, Dobronakon. Ugy 1400 egynehányban.

Lajos meg Gyuri most a saját fegyverével akarták megfogni a haza bölcsét, a cimertannal.

— Ha böller volt az első Deák, hol van akkor a cimerrükből a malac?

— Várjátok csak, várjátok. A cimertan nem ez a Deák szerezte. Hanem sokkal későbbben egy másik, Péter. Aki iródiákja volt a királynak. Innen a család neve is, Deák = diak. Innen a cimemben is az iródiák-mesterség szimbólumjai: könyv, lúdtoll, irókész. A cimertan másik felét, a buzogányt a paizs fölé, megint másik Deák tette. Ez meg Deák Mihály volt, a híres nagy katona, aki egész huszárezredet állított ki, szerelt föl és tartott ki a saját pénzen, míg csak élt. Kár, hogy mindezt Bécsbe eselekedte. Most is ott táborozik ez a regiment: a 8-ik huszárezred. Ennek a vére ütött ki rajtad, „zalaiak vitéz kapitányja“, a hogy hinak, Lajos öcsém. Ez a vér volt az édesapádé is, József, a király gárdakapitányáé. Bennem, meg te benned is, Gyurka gyerek, a másik Deák-vér csörgedez. A Péter vére, az iródeáké. Könyv, penna, tudomány ennek a vérnek az örök jussa, — kard a tiéteké, Lajos. De azért egyforma haszonnal forgathatjuk mind a két örökséget, csak a haza hasznára forgassuk, gyerekek!

Az öreg ur jóságos, előbb bus arca egészen kiderült. Sötétszürke nagy szemé atyai szeretettel pihent két öcsésén e percben, mikor nekik a Deák-családfát tanította.

Végezetül fölállott a nádhatás, magas ebéd-lőszékről, odalépett a Deák-testvérekhez, rátette két kezét a vállukra, mintha áldást adna rájuk.

— Elmondtam a familiátok igaz históriáját, gyerekek. Ha már mások nem tudják, ismerjétek meg legalább magatok, a magatok történelmét. És legyetek Deákok mindig, akár a Péter pennájával, akár Mihály kardjával. Csak Deákok maradjatok!

Csoor Gáspár.

a becskeréki közönség — jogosult-e vagy jogosulatlanul, ez más kérdés — támaszt egy szintársulattal szemben. Nem csoda, ha mindenféle szubvenció és forciozott pártolás dacára ezek a társulatok deficittel végezték a szezont. Viszont megesezt az, csak a Somogyi példájára utalunk, hogy elsőrangú társulatok sem bírtak anyagi eredményt felmutatni s be kellett érniük azzal a bizonyos erkölcsi sikerrel, melylyel megszoktuk vigasztalni azt a szerencsétlen vállalkozót, ki minden iparkodása dacára is — elveszti a pénzét.

Nos hát Ballánál az anyagi és az erkölcsi siker karöltve járt. A közönség határozottan megszerette a társulatot s megesezt az a csoda, hogy a nagybecskereki publikum sokkal szívesebben járt el a drámai előadásokra, különösen a modern darabokra, mint az operettébe. Ezt a csodát azoknak a pompásan gördülő kerek előadásoknak tulajdonítjuk, melyekkel Balla Kálmán mindjárt a szezont lelegején szinte meglepte a közönséget, bebizonyítván, hogy vidéki társulatnál, mely a dolog természeténél fogva nem állhat csupa elsőrangú tagból, keresztlivhető a kerek, összevágó előadás, valamiképen meggyőzött bennünket arról is, hogy a mi szegényes színpadunkon is lehet egy szép szalont, vagy egy tarka, díszes képet rendezni, ha a rendezőnek megvannak a szükséges kellékei és a hozzávaló — intelligenciája.

A társulat egyes tagjairól szólván, mindenekelőtt Balla Kálmánról, a kitűnő igazgatóról és ötletes rendezőről magáról kell megemlékeznünk, ki valóságos kedvence volt a közönségnek, különösen a közönség női részének. Szép férfias megjelenésével, intelligens játékával rögtön meghódította hallgatóit s minden egyes felléptéhez nagy siker fűződik.

Peterdy Sándor, a közönség e kedves régi ismerőse ezuttal is bebizonyította, hogy elsőrangú drámai színész, ki csak azért nem számíthat jelenleg nagyobb érvényesülésre, mert a közönség a klasszikus drámát nem kedveli. A közönség azért nem kevésbé méltányolta Peterdyt s különösen az ő zalameai birája sokáig fog emlékünkből élni.

Tihanyi Miklósban nagy tehetségű komikust ismertünk meg, kinek minden tuzás nélkül szép jövőt lehet jósolni. Régen fordult meg a színpadunkon ilyen egészséges humorú komikus, ki egy szavával, egy gesztusával, egy szemhunyorításával meg tudta nevetetni az egész házat. Nap-nap mellett játszott, a legkülönbözőbb szerepekben próbálkozott meg s mindegyikben megálta helyét, egy némelyikben pedig oly tökéletes alakítást produkált, hogy sokáig nem fogja elfelejteni az a közönség, mely alakjain mulatott.

Czakó routinos sokoldalú apa-színész. Szénásy, Vitéz, Virágh megannyi ambiciózus fiatal színész, ki gondos játékával nagyban hozzájárult a kitűnő esemléhez. Aldory, Viola nem elsőrangú erők, de ügyes színészek és routinos énekesek.

A társulat hölgyei közül is, bár tagadhatatlanul ők képviselik a gyengébb nemet, nem egy van igen ügyes. Lévy Margit hangja azóta, hogy utoljára hallottuk, nagyot fejlődött s különösen szép felső kvintjét nagy élvezettel hallgatta a közönség. Lányi Edith sikkes, szép hangú énekesnő, ki különösen a modern táncoperetteben aratott sikereket.

Tarján Irma gondolkozó, intelligens színésznő, ki különösen tragikus szerepekben érvényesült, míg Gerőfi Ilona a szalondarabokban mutatta ki hasznavehetőségét. Szép tehetségű fiatal színésznő Peterdy Etus, ez a 17 éves fiatal színészgyerek, ki a legváltozatosabb szerepekben adta tanujelét kiváló talentumának. Különösen nyelvi szerepekben pompás Radnay Zsuzsika, ki szintén pályája kezdetén álló, sokat ígérő tehetség. P. Tóváry Anna eleganciával és routinnal tölti be sokoldalú szerepkörét Kantay Terézt pedig országszerte ismerik mint remek komikát.

Az elmúlt 5 hetes szezont műsora igen változatos volt s az igazgató, bár szíve inkább a dráma felé húz, a tragédiától le az angol operetteig minden genre-rel igyekezett kielégíteni a közönség változó ízlését. A tapasztalat, vagy ha úgy tetszik, a kassza, mutatta, hogy ez az irány a helyes, mert igazgató és közönség kölcsönösen megvannak egymással elégedve.

Ballák tavasszal, valószínűleg már márciusban jönnek vissza Nagybecskerekre. A közönség velünk mondja igen szívesen: A viszontlátásra. —r.

Biztosítási Évkönyv. Alig van intelligens ember, a ki ne biztosítana, s alig van ember, a ki törődne a biztosító társaságokkal. Pedig a most megjelent Magyar Biztosítási Évkönyv sokat elmond a biztosítókról, melyekre százmilliókat bíznak. A nagyon elterjedt könyvből tanulhat a laikus is, tanulhat a szakember is, a tisztviselő és a vidéki ügynök is. A társaságok ismertetésén kívül nagyérdemű cikkek vannak benne, a „Biztosítási matematikáról” (Bogyó Samutól), a tengeri biztosításról. A könyv leghasznosabb része a „Kárbecslés”, melyből sokat lehet tanulni. A könyv ára 4 korona. Kapható a Biztosítási és Közgazdasági Lapoknál Budapesten, VII., Vörösmarty-utca 14. szám alatt.

TÁVIRATOK.

A válság.

Szünet a válságban.

Budapest, október 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) A válságban most részint a belga király bécsi látogatása, részint a Deák-ünnep miatt szünet van. Ujabb fordulat hétfő előtt nem is várható, mert a királyt holnap még lefoglalja a belga király bécsi látogatása.

Lukács László missziója.

Budapest, október 17. (A „Torontál” eredeti táv.) Lukács László pénzügyminiszter ma délután Bécsből Budapestre érkezett s ma este 9 órakor jelen lesz a szabadelvűpárt kilences bizottságának ülésén, a melyen igyekezni fog a bizottság és a király közötti differenciákat eloszlatni.

A döntés.

Budapest, október 17. (A „Torontál” ered. táv.) Politikai körökben bizonyosra veszik, hogy hétfőn a válság személyi része Lukács Lászlónak miniszterelnökké való deszignálásával eldő. Ezt megerősíteni látszik a következő felhivatalos jelentés is: Lukács László pénzügyminiszter a tegnapi kihallgatás után ő felsége megbízásából azért utazott vissza Budapestre, hogy a közvetítés munkáját tovább is folytassa. Bizonyos differenciák még mindig fennállnak. Ezek kiegyenlítése lesz a pénzügyminiszter legközelebbi feladata. Fáradozásaink eredményét hétfőn fogja a felség elé terjeszteni. Ha a pénzügyminiszter munkája eredményteljes járna, ez esetben — de csakis ez esetben — lehet szó esetleg az ő deszignálásáról. Ez idő szerint azonban missziója kizárólag e differenciák eloszlatásának közvetítésében foglalható össze.

Deák-ünnep a fővárosban.

Budapest, október 17. (A „Torontál” eredeti táv.) Ma folyt le a főváros Deák-ünnepé impozáns keretben, nagy ünnepélyességgel, a melyet csak az esős idő rontott meg egy kissé. A főváros mindenfelé fel volt lobogóva, úgy a hivatalos épületeken, mint számos magánházon zászlók lengedeztek. Délelőtt 9 órakor volt a belvárosi plébániatemplomban a hivatalos fő istentisztelet. A szentélyben Apponyi Lajos gróf udvarnagy foglalt helyet a királyi képviseletében, az első pad-orokban pedig Kluen-Héderváry Károly gróf miniszterelnök ült a kormány tagjaival, továbbá Csáky Albin gróf, a főrendiház elnöke a főrendekkel és Apponyi Albert gróf, a képviselőház elnöke a képviselőkkel. A misét Kohl Medárd püspök végezte fényes papi segédlettel. Az istentisztelet után a kormány, főrendek és képviselők, valamint a közönség a Ferenc József-terre vonult a Deák-szoborhoz, a hol 11 órakor kezdődött az ünnepély. Itt a kormány s a törvényhozás tagjai, valamint a főváros, a megyék és képviselőin kívül óriási közönség volt jelen. A szobrot a szebbnél-szebb koszorúk tömege borította s miután a himnusz elnekeltek, riadó éljenzés közben helyezték el a szoborra a királyi koszorúját. A remek koszorú szalagján a következő felírás van:

— Deák Ferencnek — hálás királya.

Az éljenzés lecsillapultával Mihályffy Ákos, a Nemzeti Színház tagja lépett elő és nagy hatással elszavalta Lampért Géza-nak pályadíjat nyert Deák-ódáját. Utána Halmos János polgármester mondott szép ünnepi beszédet, melyet szintén lelkesen megéljenzettek. Végül a dalárdák elénekeltek a Szózatot s ezzel a nagyszabású ünnepélyt befejezték.

A belga király Bécsben.

Budapest, október 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből táviratozzák: Lipót belga király ma délelőtt fél 10 órakor érkezett Bécsbe, ahol a pályaudvaron a király s a főhercegek fogadták. A belga király vasárnap estig marad Bécsben.

A Rákóczi-zarandokok a szultánnal.

Budapest, október 17. (A „Torontál” eredeti táv.) Konstantinápolyból táviratozzák: A Rákóczi sirjához zarandokolt magyarokat tegnap fogadta a szultán s azután részt vettek a szelamlikon, amelyen a magyarok üdvözlő feliratot nyújtottak át a szultánnak. A szultán valamennyi magyart az Ozmanje rendjellel tüntette ki.

Az ecsedi lóp égése.

Budapest október 17. (A „Torontál” eredeti táv.) Mint Nagykarolyból jelentik, az ecsedi lápon pusztító tűz lokalizálnak tekinthető, mert a körülárlás munkálatait befejezték s így a tűz tovább terjedését a lehetőségig meggátolták. Az eddigi megállapítások szerint 4600 holdnyi terület égett le.

Meggyilkolt ispán.

Budapest, október 17. (A „Torontál” eredeti táv.) Nagyváradról jelentik: Érkenézen Bajti János béres szóváltás közben ostornyéllal agyonverte Schwarz Jakab ispánt. Az ispán még a helyszínén meghalt s a gyilkost a csendőrök nyomban letartóztatták.

Halálos multság.

Budapest, október 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Zomborból jelentik, a bács-megyei Dzsaborota nevű pusztán lévő koreszmában több legény multság közben összeveszett s veszekedés közben egy Kollár Mihály nevű legényt agyonszúrtak, többen pedig megsebesültek. A vizsgálatot megindították.

Határidő-üzlet.

Budapest, október 17. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az áruk szilárdak. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:

Buza (októberre)	7.62 — —
Buza (áprilisra 1904.)	7.72 — —
Tengeri (májusra 1904.)	5.31 — —
Zab (októberre)	5.42 — —
Rozs (októberre)	6.23 — —

Nyiltér.*



Idült torok- és gárgafőhurutnál

fényesen bevált a

Rohitschi

„Styria“-forrás

gargarizáló viznek.

(785/III—2.1)

*) Az o rovat alatt közölteért nem vállal felelősséget

Legkedveltebb, legtökéletesebb arontisztító és szőpítő szerek:

AKÁCIA KRIEGNER-féle

-CRÉME 2 kor.
-PUDER
-SZAPPAN

Főraktár:
KORONA GYÓGYSZERTÁR
BUDAPEST, CALVA-TÉK
Törvényszék városa.

ELSŐ MAGYAR GÉPGYÁR
részvénytársulat
Budapest, VI. Váci-ut 19.

2500 gőzmozgató- és 100 000 kőszelvény készlet és gép készletben.

Malomberendezésekre
KÖLÖN SZAKOSZTÁLY.
Kiváncsokra árjegyzéket ingyen és bérmentve küld.

CSÁSZÁRFÜRDŐ
téli és nyári gyógyhely
BUDAPESTEN.

Élsőrangú kénes hévízű gyógyfürdő, páratlan gőzfürdővel, legmodernebb iszapfürdőkkel, pompás ásványvíz-ásványkádokkal, kő- és kádfürdőkkel.
200 kényelmes lakosztállyal.
Prospektus kívánatra ingyen és bérmentve.

KATZER
szősmester,
udvari szállító
Budapest, VI., Ó-utca 44.

Szőrmeáru az egész világon elterjedtek és elsőrangúak.

GUMMI
HALHÓLYAG

tuozatja 2, 4, 6, 8, 10 kor. és feljebb, a világ legjobbjai, titoktartás mellett, utánvétellel, vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a szakma legelőrangú tagja:

REIF J.
specialista, Bécs, Brandstätte 3. Árjegyzék ingyen.

BUTOR.
Óriási választék
háló-, ebéd-, szalon- és uri-szoba-butarokban.
Ülőbűz mint bárhol

NEMES és LENGYEL
butoriparosoknál
BUDAPEST,
IV., Keckeméti-utca 6. sz. I.

CZIMEK bármely országból és szakmából, ajánlatok szétküldése és Ual. Üszeküretések létesítése céljából (postadíj jóállásával)

ROSENZWEIG JÓZSEF és FIAI
Nemzetközi Czimirodájában
Budapest, V., Néador-utca 13. sz.
Prospektus ingyen és bérmentve.

OSAN
A torok, tüdő, száj és fogak legjobb védője az

Felülmúlja az eddig ismert összes fogászati eszközökét.
OSAN-szájvíz-esszencia 88 kr., OSAN-fogpor 44 kr.
Czerny-féle keleti a legjobb és legkedveltebb szőpítő-ször üvege 1 ft. Rbhez balzeamezappan 80 kr.
Fritsch Ferd. féle Napraforgó-szappan 50 és 35 kr.

ROZSATEJ a legjobb és legelőszűszűbb hajfestő-ször szőszőke, barna és fekete. Ára ft 2.50

Sanningene a legjobb és legelőszűszűbb hajfestő-ször szőszőke, barna és fekete. Ára ft 2.50

Prospektust ingyen és bérmentve küld.
Czerny J. Antal, Bécs, XVIII., Carl Ludwigstr. 6.
Külföldön London, Paris, Brüssel, Konstantinápoly stb.
Raktáron gyógyszárakban, Hatiszertárakban stb.

RÖSER
TANINTÉZET
Budapest, VI., Aradi-utca 10.
ALAPITTATOTT 1853.

Nyitvános polgári iskola 10-14 éves ifjak részére. — Felsőbb kereskedelmi iskola 14-18 éves ifjak részére. — Nevelő internátus bentlakó növendékek részére. Bizonyítványai államérvényesek és az egyetemi önkéntességre jogosítanak. — Bővebb felvilágosítást ingyen ad

Röser János, igazgató

INTERNATIONAL SZŐRVESZTŐ
néhányosztali használat után az arcáról és kezéről a szőr eltávolítja. Egy tégely 6 K.
Főraktár: Dr Kovács Ernő gyógyszerész
Budapest, Gyár-utca 17.
Megjelent „Toilette-titkok” ingyen.

Mi helybeliek BUDAPESTEN a
NEW-YORK KÁVÉHÁZBAN
(Erzsébet-körút 9-11. szám)
találkozunk.

SANTALEGGER
Fiatal embereknek orvosilag ajánlott szer. Ára 3 korona.
NÁDOR GYÓGYSZERTÁR, Budapest, VI., Váci-körút 17.

Használjon Kerpel-féle
KÉZFINOMÍTÓ
szőpítőt, mely minden kezét 3 nap alatt simit, fehérit, szőpít. 1 üveg 90 fillér. Postán 4 üveget bérmentve küld

KERPEL gyógyszerész,
Budapest, V., Lipót-körút 28.

A KISBIRTOKOSOK ORSZÁGOS FÖLDHITELINTÉZETE
BUDAPEST, V., GÉZA-UTCA 2.

300 koronától kezdve ad törlesztéses záloglevel-kölcsönöket, melyek után

teljes közpénzfizetéssel:	2 1/2-3% levonással:
50 évre a tőke évi 5.70%-a	50 évre a tőke évi 5.28%-a
33 1/2 : : : 6.50%-a	34 : : : 6. : -a
22 : : : 8. : -a	25 : : : 7. : -a
13 : : : 9.80%-a	15 : : : 9.40%-a

Gézetendő járadékul a törlesztéssel együtt Bővebb felvilágosítást az intézet díjmentesen ad.

LEOPOLD GYULA
Saját ártékében hirdessék
Külföldön: London, Paris, Brüssel, Konstantinápoly stb.
Számla: Budapest, VII., Erzsébet-körút 54

LE DÉLICE
Vergé CIGARETTAPAPIR
Vergé SZIVARKAHÜVELY
MINDENÜTT KAPHATÓ.

Elsőrendű tüzifa.

Valódi porosz Kitünő minőségű
szalon kőszén pirszén (coacs)
a Wildensteinsegen-Richterhof-féle bányákból.

Legjobb faszén.

Kaphatók: 800-505

KURLÄNDER IMRE fakereskedőnél
a Kurländer-udvarban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.
— Továbbá a fatelepen, Korona-utca 585/II. — Telefon 35. sz.

Alapított 1891-ben.

Világosi Cognac-gyár
Részvény-Társaság

Ménes-Magyarad-Hegyalján.

Posta és vasutállomás:
Világos.

Ajánlja elismert minőségű cognagyártmányait.

Főraktár: Krecsmárj & Melkuhn nál
drogueria, Nagybecskerek.

(577-20.15)

THIERRY A. gyógyszerész CSODA-BALZSAMA
a legjobb diätetikus háziszor

emésztési zavarok, gyöngeség, rosszullet, gyomorégés, puffadtság stb. ellen; hatása köhögésenyhítő, görcsillapító, nyálkaoldó, tisztító. 12 kis vagy 6 dupla üveg ládával együtt bérmentve 4 korona.

Thierry A. gyógyszerész az „Órangyal”-hoz Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Valódi csakis az apáca-védjeggyel.
Ezen szer nagyon ajánlatos utazások alkalmával.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilátás még a legregebb sebeknél is a
Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi
Centifolia-kenőcse

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalom és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhető és utóérhetlen úgy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. Ezen kenőccsel egy 14 éves már gyógyíthatatlannak tekintett csontszűt gyógyítottak meg, sőt legújabbban egy 22 év óta tartó súlyos rákszerű betegséget. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekégyes fájó mellére, tejfolyás megakadásánál, mell-megkeményedés, orbánc, minden idült bajoknál, sebes lábak vagy tagokra, sebek, sófolyás, dagadt lábaknál, sőt csontszűnál is; ütés-, szúrás-, vágás-, zuzás- és lösebeknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, homok, serét, tövis stb. kiszívására; mindenféle daganatok, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; giliszta ellen, körmömméreg, pörsevés, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fekvéstől fáradt tagjaira, nyakdaganat, a vér betegségek, fülfolyás, gyermek-óvar stb. bántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem küldetik; a szállítás csakis az árak előleges beküldése vagy utánvétel mellett történhetik. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada” beégetve legyen. Egyedül valódi Centifolia-kenőcsöm utánzóit, hamisítóit és a hamisítványok eladóit a védjegyörvény alapján szigorúan megbüntetem.

Egyedül készítője
Thierry (Adolf) gyógyszerész „Schutzengel Apotheke” Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.
Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerészárában, Zágráb, Mittelbach S. gyógyszerészárában, Bécsben C. Brady gyógyszerészárában, Nagybecskereken Jakobi Armin gyógyszerészárában

(589-20.17)

AMERIKA.
Indulás Havre-ból minden szombaton.
Menetjegyek a francia irány által.
Jó és gyors szállítás.
Kitünő ellátás, a melyben bor és likör is benne foglaltatik.
Bővebb felvilágosítást nyújt ingyen és bérmentve a
„Französische Linie”
Wien, IV., Weyringergasse Nro. 8. (767-10.4)

Pénzt, sok pénzt,
h a v o n k é n t 1000 koronáig kereshet mindenki tisztességesen minden szakismeret nélkül.
Küldje be címét E 978 jellege alatt a következő címre: **Annoncen-Abteilung des „Merkur” Mannheim,** Meerfeld-trasse. (774-52.17)

SCHICHT-SZAPPAN

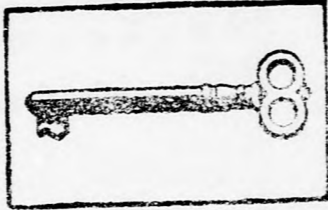
VÉDJEGYEK:

„SZARVAS“



vagy

„KULCS“



a legjobb, legkiadósabb és azért a legolcsóbb szappan. Minden kártékony vegyületől teljesen ment.

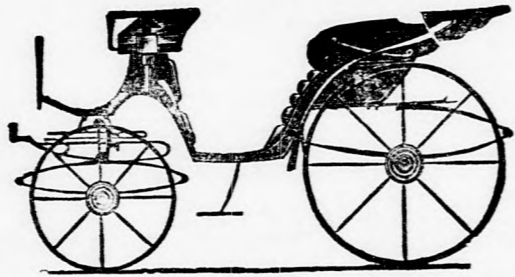
Mindenütt kapható!

A bevásárlásnál különösen ügyeljen arra, hogy minden darab szappan a „SCHICHT“ névvel és a fent látható védjegyek egyikével legyen ellátva.

(187-40.34)

Mindennemű kocsikat (hintó, homokfutó, halotti s más egyébül) készítek a legújabb mód szerint, valamint

javitok olcsón és gyorsan, szintugy jutányosan cserélek be ócskát = ujjak fejében.



E szakmába vágó kovács, bográr és nyerges munkát szinten elvállalok.

Versenyképesség!



AMEND FERENC kocsigyártó
Nagybeskerekek. Aradáci-ut, a régi kórházzal szemben.

49.173/1903. szám.

M. kir. államvasutak.

Legolcsóbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Dombóvár—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetve Ancona közt közlekedő gőzhajóinak.

Hajójáratok menetrendje.

1903. március hó 15-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe. Minden csütörtökön reggel 7 óra 30 p.-kor. Minden kedden és szombaton este 8 óra 15 p.-kor.

2. Indulás Fiuméből Anconába. Minden szerdán reggel 7 óra 30 p.-kor. Minden hétfőn és pénteken este 8 óra 15 p.-kor.

3. Indulás Velencéből Fiuméba. Minden pénteken reggel 7 órakor. Minden hétfőn és szerdán este 7 óra 30 perckor.

4. Indulás Anconából Fiuméba. Minden csütörtökön reggel 7 órakor. Minden kedden és szombaton este 8 óra 30 perckor.

Menettartam 10 óra.

Menetidjajk

a hajó-átkeleési illetékekkel együtt:

Honnan	Hová	Pénz-érték	Gyorsvonat			Személyvonat III.
			I.	II.	osztály	
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	40-00	30-00	16-00	
„	Cannes	franc	122-45	87-80	32-50	
„	Firenze	„	79-80	58-10	33-95	
„	Genova	„	95-55	69-10	33-95	
„	Grasse	„	124-60	89-25	33-95	
„	Lyon-Perrache	„	134-55	95-70	33-95	
„	Marseille	„	144-05	102-40	33-95	
„	Milano	„	75-25	55-60	31-05	
„	Menton	„	116-30	83-65	31-05	
„	Napoli	„	106-85	77-05	43-60	
„	Nizza	„	119-00	85-45	32-60	
„	Róma	„	80-05	58-25	32-60	
„	Torino	„	95-40	69-00	33-90	
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	51-40	37-40	19-50	
Berlin	„	márka	103-80	73-50	41-20	
Breslau	„	„	80-60	58-00	31-80	
Hamburg	„	„	130-20	93-10	54-90	

A gőzhajókon egy ágyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átkeleési díj magában Fiuméből—Velencébe vagy Anconába:

Diszterem hálólhelyvel együtt 16 kor.
I. osztály 12 „
III. „ (fedélzet) 6 „

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencébe és Anconába a Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenként 4 gyorsjárat és pedig: Zarába, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató“-ban foglaltatik.

Menetidjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyirodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadhatók.

Budapest, 1903. március hóban.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjazatik.)

Pályázati hirdetmény.

A helybeli iparos- és kereskedőtanonc-iskolai tanítók három évi megbízásuk ideje lejárván, az összes állásokra ezennel pályázat hirdettetik

Betöltendő:

a) Az iparostanonc-iskolánál:

1 igazgatói,
4 rajztanítói,
7 osztály, illetve szaktanítói állás

b) A kereskedőtanonc-iskolánál:

1 igazgatói,
4 osztály, illetve szaktanítói állás.

Megjegyeztetik, hogy az iparostanonc-iskolánál két állomás lemondás folytán üresült meg

Felhívtnak a helyben működő tanerők, hogy pályázati kérvényüket az iparos- és kereskedőtanonc-iskolai bizottsághoz címezve f. évi október hó 31-ig dr. Plechl Szilárd bizottsági elnök urhoz nyújtsák be.
(819-21) *A bizottság.*

145 150/1903.

Magyar királyi államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

(Kovácsszén szállítása iránt.)

A magyar királyi államvasutak igazgatósága 1904. évi január hó 1-től számítandólag egy, illetőleg három éven át évenként mintegy 5000 tonna kovácsszén szükségletét biztosítani óhajtván, eziránt nyilvános pályázatot hirdet.

Az ajánlatok 1903. október hó 23-ig betervezettek, a banatpénzek pedig a megelőző napon déli 12 óráig beküldendők.

A pályázatra vonatkozó részletes feltételek, ugyszintén az általános és különleges szállítási feltételek a magyar királyi államvasutak anyag és leltár beszerzési szakosztályánál (Budapest, Andrassy-ut 73. II. emelet, 43. ajtó), valamint minden üzletvezetőségénél megtekinthetők, vagy a megállapított ár előzetes lefizetése mellett a magyar királyi államvasutak budapesti nyomtatványtárnál posta útján is megrendelhetők, megjegyezvén, hogy a különleges szállítási feltételek minden példányért 30 fillér, az általános feltételekért pedig 50 fillér fizetendő.

A feltételeknek posta útján való küldése esetén 20 fillér postaköltség is beküldendő.

Budapest, 1903. október hóban.

(3-2)

Az igazgatóság

(Utányomás nem díjazatik.)

GYOMORBAJOSOKNAK.

Mindazoknak, kik meghűlés, gyomortulterhelés, hiányos táplálkozás vagy nehezen emészthető túlforró vagy hideg ételekkel, vagy rendetlen életmóddal gyomorbajt:

gyomorkatarrust, gyomorgörösöt, gyomorfájást, emésztési zavarokat, elnyálkásodást stb. szereztek, ezennel kitűnő háziszert ajánlunk. Ez az évek óta előnyösen ismert, az emésztést elősegítő és vértisztító szer a

Hubert Ullrich-féle gyógyfü-bor.

Ez a gyógyfü-bor kitűnő gyógyhatásuaknak ellenségt füvekből és jó borból készül; erősíti és élteti az egész emésztőszervezetet, anélkül, hogy hajtó hatása lenne. Ez a gyógybor eltávolítja minden zavart a véredényekből, megtisztítja a vért a betegséget okozó anyagoktól és új vér keletkezésére elősegíti.

A gyógybornak még idejekorán való használata a kezdődő gyomorbajt csirájában fojtja meg. Nem kellene tehát késlekedni használatát más gyomorrontó, az egészséget veszélyeztető szerek megvételé előtt igénybe venni. Akárhányszor már első használat után eltűntet minden gyomorbajt jelző szimptomát, mint: a fejfájást, gyomorgöröszt, felfúvódást, hányással járó rosszulletet, mely krónikus különösen régi bajoknál) annál hevesebben szokott föllépni.

A székrekedést és ennek kellemetlen következményeit, mint: szorulást, a vesében a májban való vértólulást, szívdobogást, álmatlanságot stb., a gyógybor gyorsan és enyhén megszünteti. A gyógybor elmulasztja a rossz emésztést, az emésztési szerveket könnyű kiválás által szinte megújítja és megszabadítja a gyomrot és beleket a káros anyagoktól.

Sóványosság, sápadtság, vérszegénység, elerőtlenedés

emésztés, hiányos vértépzés és a máj beteges állapotának következményei. Teljes étvágytalanság mellett elernyedés és kedélylehangoltság, valamint gyakori fejfájás és álmatlan éjszakák következtében az ilyen betegek gyakran lassan elsenyvednek. A gyógyfü-bor a meggyöngült életerőt helyreállítja. — A gyógyfü-bor növeli az étvágyat, elősegíti az emésztést és táplálkozást, előmozdítja az anyagcserét, megjavítja a vérképzést, megnyugtítja az izgatott idegeket és a betegnek új erőt, új életet ad. Ezt számos elismerés és köszönő-irat bizonyítja.

A gyógyfü-bor kapható 3 és 4 koronás palackokban a következő helységek gyógyszerertárliban, u. m.: Nagybeskerekek, Elemér, Román-Ecska, Mosorin, Józseffalva, Csurog, Gyurgyevo, Bács-Tisza, Földvár, Kumán, Melence, Bégaszentgyörgy, Istvánföld, Ernesztháza, Botos, Tomasevac, Ozora, Jarkovác, Farkasd, Perlasz, Titel, Szlankamén, Uj-Karlovič, F.-Kovil, Kacs, Temerin, Bács-Szent-Tamás, Török-Becse, Uj-Becse, Basahid, Torda, Szerb-Ittebe, Ó-Becse, Franyova, Párdány, Szakula, India, Pétervárad, Ujvidék, stb., ugymint valamennyi helységében Ausztria-Magyarországnak.

A nagybeskerekei gyógyszerertár szállít eredeti áron 3 és több üveg gyógyfübort Ausztria-Magyarország minden helységébe.

Utáztatoktól óvakodjunk!

Mindenki rendeljen

Hubert Ullrich-féle gyógyfü-bort.

(14-12.10)

PURGO
A leggyengébb kitérő is
hathatós
még csaknem önként is adható.
25. sz. cikk. ár 1. korona.

Órák, ékszeresek RÉSZLETFIZETÉSRE
SZEÉNYI
Budapest, Erzsébet-körút 28. I. sz.
Pótközpont: K. F. utca 21. sz.
Képes árjegyzék ingyen.

Köszvény és csúsz ellen legsikeresebb
a KRIEGER-féle
REPARATOR
1 üveg 2 korona.
Főraktár: KORONA GYÓGSZERTÁR, Budapest, Calvin-tér.
110,000 sorsjegy, Nyeremények összege
55,000 nyeremény. 14.459,000 korona.
KIRÁLYFI ÉS TÁRSA BANKHÁZA
a magy. kir. szab. osztályosajáték főeljárású helye
BUDAPEST, Andrásy-ut 60.
Elismert megbízhatóság! Előszékenység! Kiváló szerencse!

Ha őszül a haja,
használja a
„Stella“
vizet, mely nem fejt, hanem a
haj eredeti színét adja vissza.
Üvege 2 korona.
ZOLTÁN BÉLA
gyógyszerárkád, 8 es. és kir.
területe Jászai téri udvari szállóhoz
BUDAPEST,
V. SZABADSÁG-TÉR.

PURGO
Angol, francia, magyar és
német egyetemi tanárok által
rendelvény és ajánlás, mint a
legbiztosabb használt.

HEMOPATIAI GYÓGYINTÉZET.
A vérgyógyítás biztos gyógymód: astma, szív-,
gyomor-, ideg- és bőrbaj, székélés, elmeszarv ellen.
E gyógymód megkapítója:
Dr. KOVÁCS J. főorvos orvos
BUDAPEST, V., VÁCI-KÖRÚT 18. I. EM.

Megjelent az új X-es számú
YOST MODELLE
ESZMÉNYI TÖKÉLETESÉGBEN
KÉRJEN PROSPECTUST A
YOST IRÓGÉP részvény társaságtól
Budapest, Váci-körút 28. I. sz.

Remek és olcsó fényképek készülnek
RIVOLI
fényképezési és festékes műteremben
BUDAPEST, VII. KER., KEREPESTI-UT 30. SZÁM.
!!! Régi kis képek után is előtűnt képűk!!!

Hirdetéseket, reklámokat szakze-
rűben, pontosan és legolcsóbban közölhet
az összes bel- és külföldi lapokban,
valamint naptárakban az
ÁLTALÁNOS TUDÓSÍTÓ hirdetői
osztálya,
Budapest, VII., Erzsébet-körút 54.
Tulajdonos: Leopold Gyula szerkesztő.

Hôtel PÁRIS szálloda
Szállodás: SIMON PÁL.
BUDAPEST, V., VÁCI-KÖRÚT 25. SZÁM.
100 szoba 1 főtől feljebb kiszolgálással együtt.
Fürdők, elegáns kávéház, étterem és sörca-
nok a házban. Villamos vasúti megállóhely
az összes pályaudvarok és hajók felé.

PLATSCHEK VILMOS
elismert legszolidabb
FÉRFI és GYERMEK-ruha áruház
Budapest, IV., Központi Városház.
Étvágytalanság, hányinger, fejfá-
jás, gyomorhajók ellen csodálatos a
RADITZ-elixir
GYOMOR-ELIXIR.
Az 5 koron. Pótküld. 8 üveg bértelvére.
RADITZ J. „Fehér kereszt” gyógytára,
BUDAPEST, RÓVAM-TÉR 6. SZÁM.

Dr. SCHLESINGER MIKSA
VIZGYÓGYINTÉZETE Pozsony
ÉS SZANATORIUMA. (Hegyház).
Küzdő hegyi fekvésben, pormentes és szélől védett, 200 kilo-
méternél több jól épült, ragyogó hegyi utak. Szigorúan indí-
való szigorú kezelés. Legmodernebb kényelem, az összes
betegségek gyógyítására a legalkalmasabban vannak beren-
deve. Képzett orvosi, műszaki és konyhai személyzet. Az intézet egész éves át-
nyitva van. — Prospektus és felvilágosítás azonnal.
Dr. SCHLESINGER Miksa vizgyógyintézet, Pozsony (Pályaudvar)

FELTÜNŐ UJDONSÁG.

Delice

Minden hirdetés feles-
leges, a dohányzó egy-
szer veszi és többé
mást nem szíhat.

legjobb valódi francia
SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY
500-x.31

ALMA szép, nemes, többféle faj, téli,
kézzel szedett, mmázsája 30 kor.,
100 darab 5 korona, papirba,
ládába csomagolással együtt, vasúthoz szállítva.
BODOR J., Sárköz-Ujlak (Szatmármegye).
(818-2.2)

SOK PÉNZT!
1000 koronát is havonta szerezhet bárki
becsületes uton. (Mellékkeresetként is.)
Bővebb felvilágosítást következő címen
kell kérni:
„Reeli 72“
Annoncen-Abteilung des „Merkur“
Stuttgart, Bergstrasse.
(818-52.53)

Unghváry László
Czegledi 300 holdas bor
termő szőlőtelepnek, továbbá
gyümölcs- és szőlőiskolájának
árjegyzéke megjelent hol 5 krajczár-
tól felfele nemes csemeték, 2 forinttól
felfele sima és gyökeres szőlővesszők,
továbbá 4-10-18 forinttól felfele saját
termésű rendkívül finom übörgök kap-
hatók Ezenkívül mindenféle gyümölcsfa-
vadoncz, akác- és gleditschia-csemeték
Tessék árjegyzéket (borról is)
kérni.

Oh jaj! Köhögés, rekedtség és elnyájkasodás ellen
gyors és biztos hatásuk
Egger mellpasztillái,
az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.
Doboza 1 korona és 2 korona.
Próbadoboz 50 fillér.
Fő- és szétküldési raktár:
„NADOR“ gyógyszerház
Budapest, VI. ker., Váci-körút 17. szám.
Eljen!
Egger mellpasztilla
csakhamar meggyógyított!

Megfojt ez az
átkozott köhögés!

Kapható: Nagybeeskereken: Basch Ernő, Benkovich Mihály, Jákobi Armin, Kellner József, Vantoch Zsigmond
gyógyszertárakban. — Bégaszentgyörgyön: Szerdahelyi Károly gyógyszerházban. — Szerb-Módon: J. Grób
Ferenc gyógyszerházban. (816-26.1)

Hitelt nyujtok
1-2-3 évre (kamat nélkül): városok, községek, megyék,
vizszabályozó társulatok, mérnöki hivatalok, szövetségek,
nagyobb uradalmak s más hitelképes testületeknek.
A hitelnyújtás szőlővesszőre és borra nem vonatkozik.

Festői szép
az olyan arc, mely finom, fehér és szeplőnélküli és
minden bőrtisztítástól ment. Hogy ezt elérhes-
sük, mosakodjunk naponta
Bergmann-féle liliumtejszappannal
(Vedjegy: Két bányász.)
Bergmann és Társától, Drezda és Tetschen a/E
Kapható darabja 80 filléért
Basch Ernő gyógyszerésznél, Nagybeeskerek

Üzlet-átvétel.


Van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy az elhalálozott

SÁNTHA SÁNDOR
cipész-üzletét
(pénzügyi palota)
folyó évi október hó 12-én
átvettem.

— A midőn üzletemet a n. é. közönség b. figyelmébe ajánlom, vagyok b. pártfogását kérve
kiváló tisztelettel

WERTH ISTVÁN
cipésmester,
Nagybecskerek. (809-32)

A legtisztább párolatu cognac a magyar-francia cognac gyaré Világos.



(752-26.3)

Kapható minden nagyobb fűszer- és csemegekereskedésben.

Kitünő zongorákat

csakis elsőrendű gyárosoktól tartok állandóan raktáron.

Olesó arak, _____
_____ reszfizetésre is.

Régi zongorákat ujjakkal cserélek fel és elvállalok mindennemű javítást, hangolást stb.

(683-12.8)

WEISSER ADON,
orgonaépítő és zongorahangoló
Nagybecskerek, Gizella-part 6. sz.

Tiszta porpárolat.

A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.
Horgony-Fain-Expeller

egy régi kipróbált háziaszer, a mely már több mint 34 év óta megbízható bedörzsölési alkalmaztatik köszvényéknél, csúznál és meghűlésekéül.

Intés. Súlyosabb utazatok miatt beviseléskor óvatosak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjegyvel és a „Richter” csemegegyéssel fogadjunk el. — 80 f. 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Forrást: Török József gyógyszerésznél Budapesten.

Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók
Rudolstadt.

(343-087)

Kiváló szerencse Töröknél!

Felülmulhatatlanul

kedvez főárudánknak a szerencse. Rövid idő alatt 12 millió korona nyereménynél többet fizettünk nagyraesült vevőinknek; csak a legutóbbi 5 hónapban a

3 legnagyobb nyereményt és pedig:
a **605.000** koronás nagy jutalmat az 57080. sz. sorsjegyre,
a **100.000** „ főnyereményt a 74366. „ „
a **90.000** „ „ a 109780 „ „

és ezeken kívül még egyéb sok nagy nyereményt.

Ajánljuk ennél fogva, hogy a világ legesélydusabb osztálysorsjátékában vegyen részt. —
A most következő magy. kir. szabadalmazott 13. osztálysorsjátékban újból

110.000 sorsjegyre 55.000 pénznyeremény

jut és összesen egy hatalmas összeget.

14 millió 459.000 koronát

sorsolnak ki rövid 5 hónap alatt.

A legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben
1.000.000 korona.

Továbbá 1 jutalom 600.000. 1 nyeremény 400.000.
1 a 200.000. 2 a 100.000. 1 a 90.000. 2 a 80.000. 1 a 70.000. 2 a 60.000. 1 a 50.000.
1 a 40.000. 5 a 30.000. 3 a 25.000. 8 a 20.000.
8 a 15.000. 36 a 10.000 korona és még sok egyéb;
összesen **55.000** nyeremény és jutalom **14.459.000** korona összegben.

Az I. osztályú sorsjegyek tervszerű árai:
1/8 eredeti sorsjegy frt — 75 vagy K 1.50; 1/4 eredeti sorsjegy frt 1.50 vagy K. 3.—
1/2 „ „ „ 3.— „ „ 6.—; 1/1 „ „ „ 6.— „ „ 12.—

A sorsjegyeket *utánvétellel* vagy az *összeg előzetes beküldése* ellenében küldjük. Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket eredeti sorsjegyekre kérünk

— évi október hó 26-ig —

bizalommal hozzánk beküldeni.

TÖRÖK A. és TÁSA

BANKHÁZA BUDAPEST.

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték-üzlete.

Főárudánk osztálysorsjáték-üzletei: (784-8.2)
Központ: **Terez-körut 46/a. I. fiók: Vaci-körut 4/a.**
II. fiók: **Muzeum-körut 11/a. III. fiók: Erzsébet-körut 54/a**

Rendelőivel levágandó. TÖRÖK A. ÉS TÁRSA bankháza Budapest.

Kérek részemre _____ I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervzettel együtt küldeni.

Az összeget _____ korona összegben _____
_____ utánvételezni kérem.
_____ postautalvánnyal küldöm.
_____ mellékelem bankjegyekben (bélyegegben). _____ A nem tetsző törlendő.

Pontos cím: _____

Minden vevő jogosítva van az árut (eredeti csomagolásban) az alant említett intézetben (Wien IX.) díjmentesen megvizsgáltatni.

Az első Trieszti Cognac párlati intézet (Destillerie) CAMIS és STOCK BARCOLÁBAN TRIEST MELLETT ajánlja belföldi

GYÓGY-COGNAC-ját,

mely francia módszer szerint készült és az általános ausztriai gyógyszerész egyesület kísérleti állomása ellenőrzése alatt áll.




1/1 palack 5 korona, 1/2 palack 2-60




10 palack rendelésénél 10% engedmény.

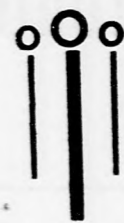
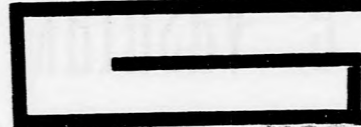
Kapható Nagybecskereken:

Prandell Rezső és Armbruster József uraknál.

Minden vevő jogosítva van az árut (eredeti csomagolásban) az alant említett intézetben (Wien IX.) díjmentesen megvizsgáltatni.



Alapított 1867-ben.



HELYISÉG VÁLTOZTATÁS.

A TORONTÁLMEGYEI TAKARÉK- ÉS HITELBANK

••••• átköltözött már a •••••

Hunyadi-utca 508. sz. a. épült saját házában levő új helyiségeibe.

Az 1867-ben alapított és 800.000 korona saját tőkével rendelkező intézet új helyiségeiben is folytatni fogja a bank- és takarékpénztári üzlet körébe tartozó eddig művelt üzletágakat
••••• és megkezdí a •••••

törlesztéses kölcsönök

nyújtását Torontálvármegye területén fekvő földbirtokra, a
••••• legítányosabb feltételek mellett. •••••

Ezen kölcsönök készpénzben levonás nélkül folyósíthatnak és
20—65 év alatt, egyenlő félévi részletekben törleszthetők.

Részletes felvilágosítást a bank saját helyiségeiben szóval,
••••• kívánatra azonban levelezés útján is nyújt. •••••

≡ Takarékbetétek ≡

lehető legjobb kamatozásra és megállapodás szerint, esetleg felmondás nélkül való visszafizetésre — továbbra is elfogadtak.

Értékpapírok és egyéb értéktárgyak megőrzését is elvállalja az intézet és ajánlja a műszaki tudomány legújabb vívmányai szerint létesített pénztári szobájában (TRESOR) elhelyezett s a bérlő által zár alatt tartható tűz- és betörésmentes

pánczél-fiókok — Safe-Deposits

••••• kibérlését. •••••

Nagybecskerek, 1903. évi október hó 12-én.

AZ IGAZGATÓSÁG.

Torontáli h. é. vasutak és Temesvár—Módosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes 1903. évi október hó 1-től.

Oda.				Zsombolya—Nagy-Becskek.				Vissza.				Oda.				Nagy-Becskek—Pancsova-Józsefváros.				Vissza.							
V.-v.		Sz.-v.		V.-v.		V.-v.		Sz.-v.		Sz.-v.		V.-v.		V.-v.		Sz.-v.		V.-v.		Sz.-v.		V.-v.					
7014.		7002.		7012.		1.		7001.		7003.		7015.		7011.		7106.		7113.		7103.		7104.		7114.			
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály							
Minden kedden, pénteken és vasárnapon közlekedik.				5 ⁵⁰	10 ¹⁰	8 ¹⁵	ind. Budapest-ny. pályaudvar	érk.	125	710	715	6 ⁵⁰	10 ¹⁰	8 ¹⁵	ind. Budapest-nyug. pályaudv. (8.)	érk.	125	710	715	6 ⁵⁰	10 ¹⁰	8 ¹⁵	ind. Budapest-nyug. pályaudv. (8.)	érk.	125	710	715
				200	1146	153	ind. Szeged	érk.	954	1240	1252	145	1201	153	ind. Szeged (8.)	érk.	954	1240	1252	145	1201	153	ind. Szeged (8.)	érk.	954	1240	1252
				506	241	153	ind. Temesvár-Józsefváros	érk.	817	—	—	350	155	ind. Nagy-Kikinda (9. 8.)	érk.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
				512	248	—	ind. Zsombolya (7.)	érk.	655	—	—	823	620	ind. Nagy-Becskek (8. 1.)	érk.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				514	250	—	érk. Uj-Zsombolya (7.)	ind.	648	—	—	828	625	érk. N.-Becskek-Bp. (1. 7.)	ind.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				528	306	—	ind. Uj-Zsombolya (7.)	érk.	645	—	—	837	635	ind. N.-Becskek-Bp. (1. 7.)	érk.	723	540	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				537	315	—	Klári	↑	632	—	—	848	644	*N.-Becskek-Gyártelep	↑	714	529	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				544	323	—	*Kuriácska	↑	623	—	—	859	653	érk. Sándorudvar (1.)	ind.	705	518	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				600	340	—	Csane	↑	615	—	—	802	651	ind. Szécsány (1.)	érk.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				613	354	—	Torontál-Ujvár	↑	606	—	—	902	656	ind. Sándorudvar (1.)	érk.	704	512	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				624	406	—	Óregfalva	↑	547	—	—	917	708	↓	Écska-Zsigmondfalva	↑	653	458	—	—	—	—	—	—	—	—	
				632	415	—	Ó-Telek	↑	536	—	—	956	788	↓	Tomasovác	↑	628	424	—	—	—	—	—	—	—	—	
				643	427	—	Jánosföld	↑	525	—	—	1014	751	↓	Torontál-Ozora	↑	606	355	—	—	—	—	—	—	—	—	
				658	445	—	Párdány	↑	514	—	—	1089	811	érk. Antalfalva (5.)	ind.	545	325	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				710	458	—	Fény	↑	500	—	—	—	—	ind. Számos (5.)	érk.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				721	510	—	↓	↑	442	—	—	606	—	ind. Antalfalva (5.)	ind.	545	325	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				—	—	—	érk. Módos (6.)	ind.	430	—	—	706	1044	812	ind. Számos (5.)	érk.	544	319	—	—	—	—	—	—	—	—	
				—	—	—	érk. Temesvár-Józsefváros (6.)	ind.	—	—	—	706	1104	828	↓	Torontál-Vásárhely	↑	534	307	—	—	—	—	—	—	—	
				—	—	—	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	724	7013	—	721	1124	843	↓	Czrepája	↑	510	241	—	—	—	—	—	—	—	
				433	735	519	ind. Módos (6.)	érk.	514	819	135	736	1145	858	↓	Ferenczhalom	↑	454	222	—	—	—	—	—	—	—	
				454	754	540	érk. Szécsány (4. 3.)	ind.	451	755	114	746	1157	907	↓	*Torontál-Almás	↑	443	207	—	—	—	—	—	—	—	
				808	—	—	érk. Versecz (3.)	ind.	—	505	—	759	1213	920	érk. Pancsova-Józsefváros	ind.	430	150	—	—	—	—	—	—	—		
				—	—	—	ind. Versecz (3.)	érk.	803	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
				—	—	—	ind. Alibunár (4.)	érk.	1080	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
				500	802	551	ind. Szécsány (4. 3.)	érk.	447	—	108	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
				515	816	607	↓	↑	434	—	1254	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				528	828	620	*Lajosmájer	↑	421	—	1238	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				536	836	628	*Pusztá-Kenderes	↑	413	—	1230	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				554	845	639	↓	↑	405	—	1222	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				607	857	652	érk. Sándorudvar (2.)	ind.	352	—	1159	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				608	900	655	ind. Sándorudvar (2.)	érk.	351	—	1158	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				618	909	705	ind. *Nagy-Becskek-Gytelep	ind.	342	—	1148	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				628	918	715	érk. N.-Becskek-Bpart (7. 2.)	ind.	333	—	1138	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				—	—	—	ind. N.-Becskek-Bpart (7. 2.)	érk.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				—	—	—	érk. Nagy-Becskek (8. 2.)	ind.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				—	—	—	érk. Szeged (8.)	ind.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				—	—	—	érk. Budapest-ny. p. u. (8.)	ind.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				—	—	—	érk. Nagy-Kikinda (8. 9.)	ind.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

Oda.		Szécsány—Alibunár.		Vissza.	
Sz.-v.		V.-v.		V.-v.	
7302.		7312.		7311.	
I-III. osztály				I-III. osztály	
333	333	ind. Nagy-Becskek-Bpart (1.)	érk.	715	—
—	506	„ Zsombolya (1.)	érk.	944	—
515	810	ind. Szécsány (1. 3.)	érk.	510	—
523	819	érk. Csott (3.)	ind.	501	—
—	505	ind. Versecz (3.)	érk.	549	—
524	820	ind. Csott (3.)	érk.	509	—
532	828	↓	↑	452	—
547	846	Jarkovác	↑	436	—
601	901	érk. Számos (5.)	ind.	420	—
641	—	Antalfalva (5.)	ind.	390	—
—	909	ind. Számos (5.)	érk.	406	—
—	925	↑	↑	352	—
—	924	Dobricza	↑	341	—
—	947	Ferdinándfalva	↑	326	—
—	959	Iláncsa	↑	313	—
—	1023	Kevi-Szöllős	↑	257	—
—	1030	Uj-Alibunár	↑	250	—
—	1250	érk. Alibunár	ind.	—	—
—	—	érk. Temes-Kubin	ind.	—	—

Keskenyvágányú vonal.

Oda.		Zsombolya—Nagy-Becskek-Bégapart.		Vissza.	
Vegyes-vonat		Vegyes-vonat		Vegyes-vonat	
7812.		7814.		7811.	
I-III. osztály				I-III. osztály	
6 ⁵⁰	10 ¹⁰	8 ¹⁵	ind. Budapest ny. pályaudvar	érk.	125 710 715
200	1146	153	ind. Szeged	érk.	954 1240 1252
—	—	—	„ Temesvár-Józsefváros	érk.	817 — —
423	250	—	ind. Zsombolya (1.)	érk.	655 — —
431	258	—	érk. Uj-Zsombolya (1.)	ind.	648 — —
432	301	—	ind. Uj-Zsombolya (1.)	érk.	645 — —
449	318	—	*Juliamájer	↑	632 — —
457	326	—	Német-Csernya	↑	623 — —
514	343	—	*Leonamájer	↑	615 — —
521	350	—	*Karinamájer	↑	606 — —
531	403	—	Magyar-Csernya	↑	606 — —
550	419	—	*Jánosmájer	↑	631 751
559	428	—	*Pálmájer	↑	622 742
620	449	—	Császtelek	↑	611 731
635	506	—	Ittvárnok-Rogendorf	↑	546 706
653	524	—	Béga-Szent-György	↑	529 648
702	533	—	*Katalinfalva megállóhely	↑	519 635
715	546	—	Katalinfalva	↑	514 630
733	604	—	Klekk	↑	449 605
737	608	—	*Klekk megállóhely	↑	444 558
756	627	—	Nagy-Becskek-Vámház	↑	427 541
801	633	—	Temesvári-utca	↑	421 533
807	639	—	Korona-szálloda	↑	415 527
812	644	—	Ferencz-József-tér	↑	410 522
818	650	—	↓	↑	404 516
823	655	—	érk. N.-Becskek-Bpart (1. 2.)	ind.	358 510

Oda.		Szécsány—Versecz.		Vissza.	
Sz.-v.		V.-v.		V.-v.	
7202		7212.		7201.	
I-III. osztály				I-III. osztály	
333	456	ind. Nagybecskerek-Bpart (1.)	érk.	918	715
—	241	„ Zsombolya (1.)	érk.	—	944
—	250	„ Alibunár (4.)	érk.	1030	—
530	645	ind. Szécsány (1. 4.)	érk.	730	524
538	654	érk. Csott (4.)	ind.	722	515
539	655	ind. Csott (4.)	érk.	721	514
546	703	érk. Bóka	ind.	714	